

Verwaltungs- und Verordnungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Königlich-Großherzoglicher Beschluß
vom 16. März 1840, Nr. 6,
in Betreff der Einrichtung einer Zollstätte
zu Saoul.

(N° 611. — R. P.)

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden, König
der Niederlande, Prinz von Oranien-Nas-
sau, Großherzog von Luxemburg, ic, ic, ic.

Haben auf den Bericht unserer Landesregie-
rung, zu Luxemburg, vom 11. d. M., Nr. 271,
wonach die Verhältnisse aufgehört haben, welche
die in der Verordnung Unserer Commissarien,
vom 10. Juli v. J. ausgesprochene Aufhebung
des Zollamtes zu Saoul veranlassen, dagegen
erhebliche Gründe zu dessen Wiederherstellung
vorliegen,

mit Rücksicht auf Art. 313 des Gesetzes vom
26. August 1822 (Staatsblatt Nr. 38);

Uns bemogen gefunden, Nachfolgendes zu
verordnen :

1.

In dem auf der Straffe von Arlon nach Mersch
gelegenen, unter dem Namen Kreuzerbusch be-

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL,
du 16 mars 1840, n° 6,
*relatif à l'établissement d'un bureau de
douanes à Saoul.*

(N° 611. — R. P.)

NOUS GUILLAUME, PAR LA GRACE DE DIEU,
ROI DES PAYS-BAS, PRINCE D'ORANGE-NASSAU,
GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, etc., etc., etc.;

Vu le rapport de Notre Régence du pays, à
Luxembourg, du 11 de ce mois, n° 271, faisant
connaître que les circonstance qui avaient nécessité
l'ordonnance rendue par Nos Commissaires le 10
juillet 1839, relativement à la suppression du
bureau de Saoul, n'existent plus, et que des mo-
tifs urgents réclament son rétablissement;

Revu l'art. 313 de la loi générale du 26 août
1822 (Journal officiel N° 38);

Avons trouvé bon d'arrêter ce qui suit :

1.

Il sera établi un bureau de douanes dans la
maison dite Kreuzerbusch, située sur la route

(314)

kannten, und unter die Gemeinde Hobscheid ge-
hörigen Hause, soll ein Zollamt errichtet werden.

2.

Dasselbe dient für die vorbemerkte StraÙe
und zur Angabe und Entrichtung der Abgaben
für alle Gegenstände, welche Ein- und Aus-
gangs-Zöllen und Accisen unterworfen sind.

3.

Die Vollziehung dieses Beschlusses, womit
Unsre Landesregierung beauftragt wird, ge-
schieht nach Vorschrift der Art. 313 und 314 des
obengedachten Gesetzes.

Haag, den 16. März 1840.

Wilhelm.

Auf Befehl des Königs,

Stifft.

Verordnung

in Betreff des vorstehenden Königl. - Groß-
herzogl. Beschlusses.

(N° 611. — R. P.)

Luxemburg, den 12. November 1840.

In Verfolg des vorhergehenden Allerhöchsten
Beschlusses, welcher, dem Art. 313 des allge-
meinen Gesetzes vom 26. August 1822 gemäß,
in den vier der besagten Empfangsstelle zunächst
gelegenen Gemeinden verkündigt werden soll,
wofür die Bürgermeister zu sorgen haben, wird
hiermit angezeigt, daß mit dem 1sten Dezember
d. J. diese Stelle in Wirksamkeit treten wird.

Die Königl.-Großherz. Landesregierung,

Der Regierungsrath, dienstthuender Präsident,

In dessen Abwesenheit,

Der beauftragte Regierungsrath,

Baltia.

d'Arlon à Mersch, et faisant partie de la com-
mune de Hobscheid.

2.

Le bureau est établi comme bureau de déclara-
tion et de paiement, pour des objets soumis aux
droits d'entrée et de sortie et des accises, dont le
transport s'effectuera par la route susdite.

3.

Notre Régence du pays est chargée de l'exé-
cution du présent arrêté, conformément aux articles
313 et 314 de la loi susmentionnée.

La Haye, le 16 mars 1840.

GUILLAUME.

Par ordre du Roi,

STIFFT.

ORDONNANCE

relative à l'arrêté royal grand-ducal qui
précède.

(N° 611. — R. P.)

Luxembourg, le 12 novembre 1840.

En suite de l'arrêté royal grand-ducal qui pré-
cède, et qui, conformément à l'article 313 de la
loi générale du 26 août 1822, sera publié dans
les quatre communes les plus voisines dudit bu-
reau, par les soins des Bourgmestres, le public
est prévenu que la date de l'ouverture de ce bu-
reau est fixée au 1^{er} décembre prochain.

La Régence du Pays, Royale Grand-
Ducal,

Le Conseiller de Régence f. f. de Président,

En son absence :

Le Conseiller de Régence délégué,

BALTIA.

(315)

Bekanntmachung

in Betreff der an den Zollämtern an der Grenze gegen Preußen eingehenden Waaren.

(N° 1980. — C. P.)

Luxemburg, den 13. November 1840.

Allerhöchstem Befehle zufolge wird hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß die in dem neuen Zolltarif erhaltene Verfügung, welche für einige durch die Zollämter auf der Grenze gegen Preußen eingehende Waaren, Ermäßigung der Zollabgaben gestattet, nur auf die Artikel anwendbar ist, welche vereinsländischen Ursprungs sind, oder bereits im Vereinsgebiete im freien Verkehr sind, und also nicht auf diejenigen Gegenstände Bezug hat, welche aus dem Auslande kommend bloß durch das Vereinsgebiet transitiren, um in das Großherzogthum zu gelangen.

An die Zolleinnehmer auf dieser Grenze sind folglich die nöthigen Befehle ergangen, um künftighin nur die Waaren zu den ermäßigten Zollsätzen eingehen zu lassen, welche mit einer von preussischen Zollbeamten an der Grenze gegen das Großherzogthum auszustellenden Bescheinigung, daß dieselbe vereinsländischen Ursprungs sind oder bereits im Vereinsgebiete im freien Verkehr waren, belegt sind.

Der Regierungsrath, dienstthuender Chef des Civildienstes,

In dessen Abwesenheit,

Der beauftragte Regierungsrath,
Baltia.

Eingerückt in das Verwaltungs- u. Verordnungsblatt am 14. November 1840.

Der Secretär der Königl.-Großherzogl.
Landesregierung,

K o c h.

A V I S

concernant les marchandises entrant dans le Grand-Duché par les bureaux des droits d'entrée sur la frontière vers la Prusse.

(N° 1980. — C. P.)

Luxembourg, le 13 novembre 1840.

En vertu d'ordre suprême, il est porté par le présent à la connaissance du public que la disposition du nouveau tarif des douanes, qui accorde modération de droits pour quelques marchandises entrant par les bureaux de douanes sur la frontière vers la Prusse, s'applique seulement aux produits des pays, composant l'union des douanes allemandes ou aux marchandises qui s'y trouvent dans le libre commerce, et ne concerne, par conséquent, pas les objets qui, provenant de l'étranger, ne passent qu'en transit par ces mêmes pays pour entrer dans le Grand-Duché.

Les Receveurs des droits d'entrée et de sortie, sur cette frontière, ont, en conséquence, reçu l'ordre de ne laisser entrer à l'avenir, au paiement des droits réduits, que les marchandises qui seraient couvertes d'une déclaration délivrée par les employés des douanes prussiennes sur la frontière vers le Grand-Duché, portant que ce sont des produits des pays susdits ou qu'elles s'y trouvaient dans le libre commerce.

Le Conseiller de Régence f. f. de Chef des services civils,

En son absence,

Le Conseiller de Régence délégué,
BALTIA.

Inseré au Mémorial législatif et administratif le 14 novembre 1840.

*Le Secrétaire de la Régence du pays,
royale grand-ducale,*

K o c h.

(316)

Bekanntmachung

in Betreff eines Urtheilspruchs wegen Abwesenheit.

(N° 1072. — J. P.)

Luxemburg, den 8. November 1840.

Durch Urtheil des Bezirksgerichtes zu Luxemburg, vom 19. October d. J., ist ein Zeugenverhör, um die Abwesenheit des am 19. März 1791 zu Itzig geborenen Peter Schmidt festzustellen, verordnet, und ist Herr Richter Toutsch mit diesem Zeugenverhör beauftragt worden.

Der Regierungsrath, dienstthuender Chef des Civildienstes,

In dessen Abwesenheit,
der beauftragte Regierungsrath,
Baltia.

A V I S

relatif à un jugement en matière d'absence.

(N° 1072. — J. P.)

Luxembourg, le 8 novembre 1840.

Par jugement du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, en date du 19 octobre 1840, une enquête a été ordonnée pour parvenir à la déclaration d'absence de *Pierre Schmidt*, né à Itzig, le 19 mars 1791, et monsieur le juge Toutsch a été commis à l'enquête dont s'agit.

Le Conseiller de Régence f. f. de Chef des services civils,

En son absence,
Le Conseiller de Régence délégué,
BALTIA.

ERRATA concernant le N° 38 du Mémorial de l'année courante.

Page 295, ligne	1 ^{re} ,	au lieu de	la mise,	lisez :	sa mise.
— » —	25,	—	point du,	—	point; du.
— » —	27,	—	déchargement,	—	rechargement.
— » —	dernière	—	exécution,	—	exécutoire.
— 296, —	2,	—	<i>idem</i> ,	—	<i>idem</i> .
— » —	30,	—	sont,	—	seront.
— 297, —	20,	—	pierraille à 10,	—	pierraille, à 0,10.
— » —	31,	—	au cas,	—	en cas.